

# EURÓPSKY OMBUDSMAN

## EURÓPSKY DOZORNÝ ÚRADNÍK PRE OCHRANU ÚDAJOV

### MEMORANDUM O POROZUMENÍ

medzi Európskym ombudsmanom a Európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov

(2007/C 27/07)

#### Pracovné dojednania pre konštruktívnu spoluprácu

#### 1. Dôvod vzniku a ciele tohto Memoranda o porozumení

Od roku 1995 uplatňuje Európsky ombudsman (EO) právomoc viesť vyšetrovania týkajúce sa prípadov nesprávneho úradného postupu inštitúcií alebo orgánov Spoločenstva s výnimkou Súdneho dvora a Súdu prvého stupňa vykonávajúcich svoju súdnu funkciu. Vyšetrovania sa môžu vykonávať z vlastnej iniciatívy EO, alebo na základe sťažnosti fyzickej alebo právnickej osoby.

Od roku 2004 vykonáva Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (EDPS) svoju úlohu monitorovania a zabezpečenia dodržiavania základných práv a slobôd fyzických osôb, najmä ich práva na súkromie, inštitúciami a orgánmi Spoločenstva v súvislosti so spracovaním osobných údajov. Právomoci EDPS zahŕňajú vedenie vyšetrovaní buď z jeho vlastnej iniciatívy, alebo na základe sťažnosti od dotknutej osoby.

EO a EDPS na základe svojich skúseností a doterajšej spolupráce považujú za užitočné stanoviť prípady, ktoré vedú alebo by mohli viesť k sťažnostiam podaným obidvom orgánom. Zámerom tohto Memoranda o porozumení je stanovenie flexibilných pracovných podmienok, aby sa predišlo zbytočnému zdvojeniu konaní, a ak je to možné, rozdielnym výkladom v takýchto prípadoch.

Spoločným cieľom EO a EDPS je dosiahnutie najlepšieho využitia prostriedkov Spoločenstva a zhodného prístupu k právnym a administratívnym hľadiskám ochrany údajov, čiže podporovať práva a záujmy občanov a sťažovateľov. Toto memorandum poskytuje základ pre konštruktívnu spoluprácu v snahe dosiahnuť tento cieľ. Nie je určené na vytvorenie zákonných práv alebo záväzkov.

Toto memorandum sa nezaoberá právomocami EO a EDPS týkajúcimi sa vzájomného prešetrovania činností.

#### 2. Smerom ku konštruktívnej spolupráci: pracovné dojednania

Toto Memorandum o porozumení je založené na nasledujúcich bodoch dohody medzi EO a EDPS:

- I. Pojem nesprávny úradný postup zahŕňa nedodržiavanie práva Spoločenstva o ochrane údajov.
- II. EDPS má špeciálnu odbornosť v oblasti ochrany údajov a je špecializovaným orgánom v oblasti dozoru nad dodržiavaním práva Spoločenstva o ochrane údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva.

- III. V prípade sťažností, ktorými sa môže zaoberať buď EO alebo EDPS, si sťažovatelia môžu vybrať orgán, ktorému budú adresovať svoju sťažnosť, pričom by mali dostať dostatočné informácie, na základe ktorých sa rozhodnú.
- IV. Ak je to možné, je potrebné predchádzať zbytočnému zdvojovaniu konaní.
- V. Ak je to možné, je potrebné predchádzať rozdielnym prístupom k právnym a administratívnym aspektom ochrany údajov.
- VI. Výmena informácií medzi EO a EDPS podlieha dodržiavaniu požiadaviek dôvernosti planých pre ich činnosti.

Na základe vyššie uvedených bodov a skúseností získaných počas doterajšej spolupráce prijímajú EO a EDPS nasledujúce pracovné dojednania.

#### A. Informácie pre sťažovateľa pri podávaní sťažnosti

- Ak to bude vhodné, bude EO informovať sťažovateľov o špeciálnej odbornosti EDPS, ako bola spomenutá v bode II vyššie, a o podmienkach, za ktorých je možné podávať EDPS sťažnosti týkajúce sa spracovania osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva.
- Vyššie uvedené informácie budú poskytované predovšetkým vtedy, ak sa sťažnosť, ktorej vyšetrovanie by mohol začať EO, týka výhradne alebo prevažne ochrany údajov, čo umožní sťažovateľovi rozhodnúť sa, či sa predtým, než začne vyšetrovanie EO, obráti na EDPS.
- V týchto prípadoch bude EO sťažovateľa informovať o možnosti podať sťažnosť EDPS. EO tiež uľahčí postúpenie takejto sťažnosti EDPS, ak by to sťažovateľ pred začatím vyšetrovania požadoval.
- Ak to bude vhodné, bude EDPS informovať sťažovateľov, že sťažnosti týkajúce sa nesprávneho úradného postupu inštitúcií a orgánov Spoločenstva sa môžu podávať EO.
- V prípadoch, v ktorých to bude považovať za vhodné, sa EDPS tiež bude snažiť o uľahčenie postúpenia sťažnosti EO, ak by to sťažovateľ požadoval.
- Ak to bude vhodné, budú obidva orgány informovať sťažovateľov o tom, že informácie v spise o prípade by mohli byť zaslané druhému orgánu.

#### B. Predchádzanie zdvojovaniu konaní

- Ani jeden z orgánov nezačne vyšetrovanie, ak sa druhý orgán zaoberá, alebo zaoberal, v podstate rovnakou sťažnosťou, pokiaľ sťažovateľ nepredloží nové významné dôkazy v prípade, v ktorom už druhý orgán svoje vyšetrovanie ukončil. Obidva orgány sa budú vzájomne informovať o odmietnutí začatia vyšetrovania z tohto dôvodu a vyjadrujú svoju ochotu poskytnúť si informácie na uľahčenie vzájomného rozhodovania v tejto veci.
- EO má v úmysle informovať EDPS vždy, keď začne vyšetrovanie týkajúce sa otázky ochrany údajov. V prípade, že EDPS už príslušnú vec vyšetroje, obidva orgány vyjadrujú svoj úmysel diskutovať o tom, ako čo najlepšie predchádzať zbytočnému zdvojeniu konaní a rozdielnym výkladom.
- Ak EO a EDPS zistia, že sa obaja zaoberajú sťažnosťami vychádzajúcimi z rovnakých faktických okolností, budú sa snažiť neustále sa vzájomne informovať.

### C. Predchádzanie rozdielnym výkladom

- V prípadoch, kde text nariadenia č. 45/2001 <sup>(1)</sup> a existujúca judikatúra Súdneho dvora ponechávajú priestor pre rozdielne názory vo veci správneho výkladu a uplatňovania pravidiel ochrany údajov, má EO v úmysle konzultovať EDPS ak jeho stanoviská k danej otázke ešte nie sú známe. EDPS vyjadruje svoj úmysel odpovedať v rámci požadovaných termínov. Pri rozhodovaní o prípade má EO v úmysle vziať odpoveď EDPS do úvahy.
- EO vyjadruje svoj úmysel informovať EDPS o výsledkoch svojich vyšetrovaní, pokiaľ obsahujú významné otázky týkajúce sa ochrany údajov.
- EDPS vyjadruje svoj úmysel informovať EO o výsledkoch svojich vyšetrovaní, pokiaľ sa domnieva, že by mohli byť pre EO významné.

### D. Prístup k dokumentom a informáciám

- Pokiaľ ide o prípadné aspekty ochrany údajov v sťažnostiach týkajúcich sa prístupu k dokumentom a informáciám, EO a EDPS poukazujú na nasledovné:
- Nariadenie č. 45/2001 stanovuje pre každú dotknutú osobu určité práva na prístup k údajom, ktoré sa takejto osoby týkajú <sup>(2)</sup>. EDPS je oprávnený zaoberať sa sťažnosťami dotknutých osôb na neplnenie tejto povinnosti.
- Prípady týkajúce sa odmietnutia prístupu k informáciám o inej osobe, alebo prípady týkajúce sa prístupu sťažovateľa k informáciám alebo dokumentom ktoré sa ho týkajú, ktoré sa nezakladajú na nariadení č. 45/2001 (napríklad prípady v dôsledku odmietnutia žiadosti podľa nariadenia č. 1049/2001 <sup>(3)</sup>), spadajú do kompetencie EO. V druhom prípade bude EO informovať sťažovateľa o právach podľa nariadenia č. 45/2001, pokiaľ to môže byť užitočné.
- EO a EDPS vyhlasujú, že vyššie uvedené časti A, B a C sa vzťahujú aj na sťažnosti týkajúce sa prístupu k dokumentom a informáciám.

### E. Uplatňovanie

- Obidva orgány vyjadrujú svoj úmysel pravidelne sa stretávať, minimálne raz ročne, s cieľom vymeniť si názory na praktické uplatňovanie pracovných dojednaní stanovených v tomto memorande a diskutovať o možných zlepšeniach.

Brusel, 30. november 2006

P. Nikiforos DIAMANDOUROS  
Európsky ombudsman

Peter HUSTINX  
Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

<sup>(1)</sup> Nariadenie (ES) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov, Ú. v. ES L 8, 2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Článok 13.

<sup>(3)</sup> Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 týkajúce sa prístupu verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, Ú. v. ES L 145, 2001, s. 43.